

BIDANKOZARTE

Dep. Legal: NA 2364-2015

Boletín histórico-cultural de la villa de Vidángoz

Contenidos

- Redes sociales..... 1
- Repoblación forestal 1
- Tiempo de carnaval 2
- Molière en Vidángoz 2
- Sobre apodos y nombres de casa 3
- Posibles apodos-insultos en nombres de casa de Vidángoz..... 3
- Vidángoz en 1917 4
- Una quinta marcada por la guerra civil..... 4

Contacto: bidankozarte@yahoo.es

Más contenidos en:

www.vidangoz.com/bidankozarte/

Facebook

Twitter



Redes sociales

Durante el recién pasado otoño este proyecto Bidankozarte ha dado el salto a las redes sociales y ya está presente tanto en Facebook como en Twitter.

Con este paso se pretende conseguir mayor difusión por una parte y, por otra, facilitar la comunicación con los seguidores de Bidankozarte.

Como quiera que generalmente las publicaciones en estos medios son más breves, se va a ir dando cabida a una serie de informaciones de temáticas diversas que tal vez no tendrían cabida en esta revista *Bidankozarte*.

Y de igual modo, algunas de las entradas publicadas serán incluidas en estos boletines, aunque no necesariamente encajen en los apartados habituales. Este número será un buen ejemplo de ello.

A ver qué os parece y animaros a seguirnos en Facebook y Twitter.



Repoblación forestal

Tendemos a pensar que, en general, en el pasado estaban menos desarrollados en todos los ámbitos y solemos creer que todo *lo hemos inventando* hace poco.

Uno de los temas que parece moderno o *cosa de ecologistas* y demás es la repoblación forestal. Y será éste uno de los temas en los que más equivocados estamos, ya que, debido a lo importante de la explotación forestal en nuestros pueblos desde antiguo, ésta estaba sumamente regulada, estando las sanciones por su mal uso y abuso a la orden del día. Del mismo modo, y teniendo en cuenta que nuestros antepasados conocían bastante mejor que nosotros el medio que les rodeaba, sabían que, si bien con tiempo el bosque se regeneraría por sí solo, esta recuperación se podría acelerar mediante la plantación de arbolado.

Un artículo del *Diario de Navarra* del 16 de febrero de 1917 nos da cuenta de la intención que tenía el Ayuntamiento de Vidángoz de plantar diversos árboles, en este caso no forestales sino frutales (aunque en el propio artículo se habla de repoblación forestal).

Así, se indica que la Corporación había acordado la plantación de 150

nogales en los montes de alrededor del pueblo, labor que ya estaba realizando personal competente.

Por otra parte, y redundando en esta línea, se indicaba que había intención de continuar con ese ímpetu plantador, y que el Ayuntamiento había solicitado 400 o 500 frutales a Diputación y que confiaban en que serían concedidos sin mayor problema.

No sabemos qué habría sido de todos aquellos nogales y frutales, pero a mí me parece que no han llegado tantos nogales (y menos aún frutales) hasta nuestros días.

Por último, y para dar otra muestra más ilustrativa sobre este tema, señalar que ya en 1757 una ley navarra (que podéis consultar en el blog de *Bidankozarte*) trataba la plantación de árboles en nuestro territorio y en ella se indica que en Roncal habrán de plantarse '*robles, ayas, nogales, pinabetes y castaños*', además de dar diversas indicaciones sobre dónde se han de poner los árboles. Una legislación muy avanzada para lo que podríamos esperar de aquel momento.

Las replantaciones y repoblaciones, pues, no son algo que hayamos inventado hace poco.



Molière en Vidángoz

El carnaval ha sido una fiesta pagana por definición, o al menos así ha sido considerada habitualmente por la iglesia, seguramente por ser una de las pocas fiestas que no quedaba bajo su influencia. Por esto mismo, era una fiesta que no despertaba demasiadas simpatías en el Clero.

Pues en los carnavales de hace un siglo encontramos el ejemplo del cura de Vidángoz en aquel entonces (Ausencio Jiménez) no solo tolerando los carnavales sino participando activamente en ellos.

Y es que, tal y como nos cuenta el *Diario de Navarra* del 24 de febrero de 1917, el párroco organizó un teatro que fue representado por los jóvenes de Vidángoz en el salón de la Casa Consistorial, abarrotado para el estreno de la comedia 'El médico a palos' de Molière. Entre los actos de la obra, el secretario Babil Ayestarán amenizaba con el piano.

La obra fue representada en dos ocasiones, el domingo y el martes de carnaval, y, pese a ser la primera vez para todos los actores, se dice que fue un éxito.

Curioso episodio, que será desconocido por la mayoría, pero que nos deja otra muestra de la iniciativa que tenía Don Ausencio, que, pese a estar en Vidángoz apenas seis años, fue responsable de diversas acciones (como la Cooperativa de Consumo) que parece que le hicieron ganarse la simpatía de sus parroquianos.

Tiempo de carnaval

Entramos en invierno y parte de él es lo tocante al carnaval, un tiempo relacionado en principio con la alegría y el disfrute en hermandad. Poco sabemos, no obstante, de la forma en la que antiguamente se celebraba en nuestro pueblo.

En las entrevistas que realicé a los mayores del pueblo hace unos años recordaban del carnaval sobre todo a los *zipoteros*, hombres vestidos de saco con cierto relleno de paja, un par de pequeñas esquilas en la espalda, la cara oculta tras un trapo y un sombrero grande ('como el de los mariachis' a decir de algunos) y, sobre todo, una temible vara con la que sacudían a diestro y siniestro, con particular predilección por las mozas. También señalaban que se hacía una especie de llega y que, con lo recogido, los mozos hacían una merienda. Y poco más sabemos.

Pues bien. Tenemos en nuestro valle en general y en nuestro pueblo en particular la suerte de que, por un lado, por nuestra situación aislada y por nuestro carácter, muchos de nuestros elementos culturales perduraron más que en la mayoría de lugares de nuestra geografía, y por otra parte, diversos estudiosos encontraron en nuestro valle una gran fuente de información, y sus trabajos nos sirven en día para poder evocar nuestro antiguo modo de vida.

Así, podemos reseñar el trabajo realizado por el izabar Bernardo Estornés Lasa en diversos campos, Louis Lucien Bonaparte con el uskara, Resurrección María de Azkue en uskara y etnografía o Juan Garmendia Larrañaga en temas etnográficos. Por supuesto, hay otros muchos, pero son los mencionados los

que seguramente tuvieron un mayor trato con Vidángoz.

Bueno, pues es gracias a lo recogido por uno de ellos, por Azkue en este caso que podemos dar cuenta de algunas de las características de los carnavales de Vidángoz antiguamente. Así, el *Diario de Navarra* del 16 de febrero de 1967, en su página *Nafar-izkuntzan*, daba cuenta de algunos aspectos del carnaval en varias comarcas de Navarra, de acuerdo con lo publicado entre 1935 y 1947 por Resurrección María de Azkue en su *Euskalerrriaren Yakintza*. Así, señalaba que en Vidángoz los tres jueves anteriores a Cuaresma se celebraban diversas meriendas: *aitakunde* (reunión de padres), tres jueves antes de cuaresma; *amakunde* (reunión de madres), dos jueves antes de Cuaresma; y *orokunde* (reunión de todos), el jueves antes de Cuaresma.

Además de estas meriendas, se indica que en nuestro valle también se celebraba otra fiesta denominada *oilokunde* (reunión de la gallina), en la que los niños, con los ojos vendados y un palo en la mano, tenían tres golpes, tres intentos, para matar a una gallina, y el que lo conseguía, se la terminaba comiendo acompañado por el maestro.

Preguntado por el *oilokunde*, Mariano Mendigacha señalaba en 1915 que no entendía a qué se refería Azkue con esa palabra, por lo que puede que en Vidángoz bien se le diera otro nombre o bien no tuviera lugar esa celebración... o tal vez simplemente la cabeza empezaba a fallarle a Mariano, como parecen indicar sus últimas cartas.

Ahora ya conocemos un poco más de cómo eran nuestros carnavales.

Se celebraban meriendas los tres jueves previos a Cuaresma



Los *zakuzarrak* de Lesaka tienen una apariencia que, si bien no es igual, si que tiene la esencia de los *zipoteros* de Vidángoz.

Sobre apodos y nombres de casa

Tal y como se ha ido mostrando a lo largo de los últimos cinco años en esta sección de oiconimia, las casas de Vidángoz (y de cualquier pueblo en general) se pueden clasificar en diversos grupos atendiendo al origen que tengan sus nombres:

1.- Las que se nombran de acuerdo con el nombre o apellido del dueño/a de la casa en un momento determinado. Éste es el tipo de nombre más común que encontramos en nuestro pueblo. A este grupo pertenecerían las casas *Paskel*, *Fuertes*, *Salbotx*, *Arriola*, *Diego*, *Matías*, *Pantxo* o *Bernabé* (por poner un ejemplo de una casa de cada barrio asociada a un nombre y otra a un apellido), pero también *Montxonena*, *Hualderna*, *Santxena*, *Danielna*, *Angelena* (antigua denominación de casa *José María*), *Anarna* o *Refelna*, indicando la terminación euskérica *-ena* o *-rna* la mayor antigüedad de estos últimos nombres.

2.- Nombres que hacen referencia al oficio del dueño/a de la casa en un momento del pasado. Es un caso bastante menos frecuente que el anterior: Así, tenemos casa de *la Herrera* (hoy solar), casa *Arotx* (actual casa *Arbizu*), casa *Pelaire*, etc...

3.- Aquellas que deben su nombre a su localización dentro del pueblo, caso poco habitual en Vidángoz, pero algún ejemplo sí que hay, aunque la mayoría de ellos sean recientes. Así, tenemos casa *Malkorna* como única muestra de nombre antiguo de este tipo, al que se unen los nombres de muchas de las casas construidas o reformadas en las últimas décadas, tomados en muchos casos de topónimos: *Peñeta*, *Landeta*, *Iturriondo*, *Bilizar*...

4.- Casas que reciben su nombre de alguna de sus características. En Vidángoz apenas hay nombres de este tipo, pero podemos poner como ejemplo casa *Txikia* (o *Txikiborda*) y también casa *Harretxe*.

5.- Las que se nombran con el apodo por el que se conocía alguno de la casa. Desde el punto de vista actual, muchas casas pertenecientes a este grupo se nos hacen difíciles de identificar, y en muchas ocasiones pensamos que tal o cual nombre de una casa tiene su origen en una palabra que consideramos que sería en el pasado algún tipo de apodo aunque desconozcamos su significado. En este grupo podríamos encajar seguramente nombres como *Bomba*, *Kurlllo* o *Mux*, cuyo origen en el mejor de los casos solo podemos imaginar.



Pues bien. Relativo a estos nombres basados en apodos, he encontrado recientemente un artículo que arroja algo de luz sobre varios nombres de casas de Vidángoz, en su mayor parte sobre denominaciones antiguas de las casas. Dicho escrito, redactado en euskera por Joseba Aurkenerena y publicado en *naizeus*, lleva por título '*Erronkarierazko irainak*' (insultos en uskara roncalés), y se señala que los ha recogido del *Diccionario español - uskara roncalés* de Bernardo Estornés Lasa. Como quiera que los apodos en muchas ocasiones tienen una carga burlesca, es lógico pensar que muchos de esos insultos seguramente se corresponden con antiguos apodos.

En el siguiente cuadro, algunos de los nombres que podemos encontrar en Vidángoz.

Posibles apodos-insultos en nombres de casas de Vidángoz

- *Andisko* (estirado, chulico) seguramente origen del nombre antiguo de casa *Pantxo*, esto es, *Andixko*.

- *Argilla* (enclenque) tal vez esté vinculado con el nombre de casa *Arlla* (pronunciad rápidamente *Argilla*).

- *Axari* (medio borracho en una de sus acepciones, aunque literalmente significa zorro y también es el apodo por el que los salacencos denominaban a los roncaleses) posiblemente tenga relación con uno de los nombres antiguos de casa *Paskel*, con casa *Axairna* (seguramente evolución oral de *Axarirna* >> *Axairna*, del mismo modo que de *Aristu* >> *Aistu*).

- *Baldragas* (desgarbado), aunque parece que era un apodo heredado

de Ustés, era uno de los nombres de la desaparecida casa *Cosme* (casa *vieja de Pelairea*). *Cosme Pelairea* Villagoiz, por lo que se dice, era natural de casa *Baldragas* de Ustés, y algunos llamaban a su casa en Vidángoz de igual forma.

- *Gaizo* (pobre, ingenuo, bobo, simple, buenazo, cándido) puede que esté enlazado con otro de los antiguos nombres de casa *Paskel*, que antiguamente también debió de tener el nombre de casa *Gaixo* (y haber evolucionado oralmente de *Gaizo* >> *Gaixo*, del mismo modo que *Zoko* >> *Xoko*, *Zapatero* >> *Xapatero* o *Monzón* >> *Monxón*);

- *Makur* (lelo), que aunque señalan en la propia casa *Makurra* que ésta debe

su nombre a un cheposo que vivía en la casa y que, por ello, andaba torcido o encorvado (*makurra* en euskera), encontramos en esta lista de insultos roncaleses con otro significado más malicioso;

- *Murri* (endiablado, maldito, perverso, gruñón, persona de pocos amigos, insociable, modorro) era uno de los nombres antiguos de la hoy desaparecida casa *Montes* o casa *Garín*;

- *Muzka* (milindris, delicado) puede que esté relacionado con el origen del nombre da casa *Mux*;

- *Txantxulit* (ligero de cascos, de poco juicio, sin fundamento) es un apodo del que ya hablamos al tratar la historia de casa *Txantxolit*;

Vidángoz en 1917

En 1917 nacieron Veremundo Artuch Urzainqui [*Maisterra*], Abundio Sanz Sanz [*Danielna*], Anastasia Artuch Jimeno [*Largotena*], Prudencio Landa Arguedas [*Arotx*], Domingo Hualde Gayarre [*Pelaire*], Dionisio Mainz Landa [*Mux*], Norberto Juanco Pérez [*Paxapan*], Casta Sanz Hualde [*José María*], Esteban Sanz Urzainqui [*Arguedas*] y N. Pérez Sanz [*Santxena*].

En el capítulo de bodas, solo tenemos el enlace entre Félix Pasquel Salvocho [*Paskel*] y Tomasa Ornat Arguedas [*Algarra*], que dio como fruto seis hijos.

En cuanto a los fallecidos, en 1917 perdieron la vida Francisca Pérez Mendigacha con 83 años [*Antigua Mailusa*, actual *Casa Consistorial*], Juana Monzón Juanco con 74 años [*Monxon / Artutx*], Felipa Mayo Urzainqui con 16 años [*Rakax*], Ciriaco Landa Urzainqui con 2 años [*Arriola*], Juana Miguela Mendigacha Aroza con 73 años [*Maizena*], Eladio Urzainqui Pérez con 7 meses [*Kostiol*], Gregoria Glaría Mayo con 88 años [*Llabari*], Prudencio Landa Arguedas con 4 meses [*Arotx*], Marcos Urzainqui Aroza con 69 años [*Pantxo*], Pedro Hualde Jiménez con 28 años [*Pelaire*], N. Pérez Sanz con 0 días [*Santxena*], Domingo Mainz Artuch con 67 años [*Artutx / Molena*] y Francisca Guinda Gárate con 62 años [*Kurillo / Gaiarre*]. Cabe reseñar que, quitando los cuatro niños fallecidos (cifra habitual en aquellos tiempos), solo dos de los otros nueve (Felipa y Pedro) fallecieron a una edad temprana para aquellos tiempos, los otros siete podríamos decir que llegaron a viejos, Gregoria incluso llegó a rozar los 90 años, que para aquellos tiempos era como ser centenaria en nuestros días.

Pues todo esto sucedió en el Vidángoz de 1917.



Félix Pasquel y Tomasa Ornat, único matrimonio de 1917
Foto: Fondo fotográfico Santiago 'Calderero'

1917 no fue un buen año en lo demográfico para Vidángoz: nació menos gente (diez) que la que murió (trece), y si a esto le añadimos los que habrían emigrado, ya que en aquellos años muchos pusieron rumbo a Argentina, podemos concluir fácilmente que la población disminuyó aquel año. Al escaso número de nacimientos (la media en la década de 1910 fue de casi catorce nacidos/año) y a la emigración habría contribuido, probablemente, la I Guerra Mundial que estaba en curso. En el número de defunciones, tal vez también, ya que habría escasez de recursos. Sea como fuere, fallecieron en aquel año trece personas, cuando la media anual de aquella década fue ligeramente superior a ocho. En el capítulo de bodas, mal año también, con solo un enlace celebrado por los 3,5 matrimonios de media de la década de 1910. Pasemos a conocer los nacidos, casados y fallecidos en aquel año, en orden cronológico, así como sus casas de origen y destino.

De estos diez nacidos, como en cualquier año, hubo de todo un poco: El de *Santxena* no llegó ni a tener nombre, murió al poco de nacer, y tampoco vivieron mucho Prudencio (falleció con poco más de cuatro meses de edad) y Casta (primogénita de casa *José María* y que vivió poco más de dos años). Cuatro de ellos fueron primogénitos en su casa (Veremundo, Abundio, Domingo y Casta), pero ninguno de ellos fue el que la heredó o siguió en la misma (Veremundo falleció en la Guerra Civil, Abundio se hizo religioso, Domingo se marchó a América y Casta falleció con solo dos años). Por último, señalar que la única mujer de la quinta que llegó a adulta lleva camino de llegar a ser centenaria (cumplirá un siglo el próximo 21 de abril), siguiendo los pasos de su madre, Donata Jimeno Ornat, que ya alcanzó ese hito el 7 de agosto de 1991, tal y como recordábamos en el número 20 de *Bidankozarte*.

Una quinta marcada por la guerra civil

Veremundo Artuch Urzainqui [*Maisterra*], fallecido el 17/05/1938



De los seis varones nacidos que llegaron a adultos, todos menos Domingo el de *Pelaire* tuvieron que ir a la guerra, la mayoría por su condición de quintos cuando estalló el conflicto. La contienda dejó huella en esta quinta, ya que Veremundo falleció y Abundio fue herido tres veces. Los otros tres, Dionisio, Norberto y Esteban, tampoco habrían pasado muchas alegrías en aquella contienda.

Abundio Sanz Sanz [*Danielna*], herido en 3 ocasiones

